



Samoan

## Fesili e tusa ai ma le CPR

E le faigofie se filifiliga po o se fa'aiuga e fai e tusa ai ma le fa'aaogaina o le (CPR). E le to'atele fo'i ni si o tatou ua vaai i le faiga o le (CPR). O le tele lava o lo tatou iloa po o le malamalama i le fa'aaogaina o le CPR, e maua mai i le TV, ma e foliga mai e faigofie toe tele i na manuia i le tele o taimi e aunoa ma se fa'alavelave. O le fa'alavelave, o le tele lava o ata ma mea tatou te vaai i ai i le TV e uiga i le fa'aaogaina o le CPR, e le sa'o sa'o.

O lenei tama'i tusi ua saunia e tali atu ai fesili masani ma talanoaina ai fo'i vaega taua e ao o na mafafau i ai, pe a fai ua i ai se manatu e fa'aaoga le CPR.

### Kōkua Mau - Fa'alelei tausiga

WHAT DOES CPR LOOK LIKE?

#### E FA'APE'I FOLIGA O LE CPR?

E fa'aselau i le fa'aluaselau. O le CPR, e fai si umi toe faigatā, o na silafia ma iloa e le to'atele o tagata. O le taumafaiga e toe fa'aola le fatu, pe afai ua fa'afuase'i o na pe, pe ua le ola fo'i.

E fa'ata'oto lelei le tagata i luga o se laupapa malō po o luga fo'i o le ele'ele ma pamu limalua le ogatotonu galemu o lona fatafata, pe a ma le lua inisi, pe afai o se tagata matua. O lenei galuega e tatau o na faia, pe tusa o le i le minute. O le taumafaiga e fa'amanava le tagata i le fa'aaogaina o le tali fofoga ma le taga ea, e pamu ai le ea i le mamā ua tatau loa o na amata. Ae a taunu'u loa le ta'avale mo fa'alavelave fa'afuase'i ma le aufaigaluega, ua tatau loa o na momono le fa'aga'au fa'amanava tagata, i lona gutu mo se okesene, po o le ea e manava ai tagata ola. Ua tatau fo'i o na fa'atino taumafaiga e fa'aaoga ai le uila, pe a uma o na fa'atatitia laupapa mafolafola i luga o lona fatafata. Ua tatau loa o na sulu le fa'aga'au (IV) i le uua ma momoli loa vailaau e auala atu i le fa'aga'au ua saunia.

Afai ua toe manava, pe ua tali mai le fo'i le fatu o le tagata i taumafaiga e pe i o na faia, o na momoli sa'o loa lea, o lea tagata i le matagaluega o fa'alavelave fa'afuase'i, po o le falema'i fo'i. O le tagata ua manuia ma toe ola, o le a ave loa i le potu fa'apitoa mo tagata tigaina i le falema'i, fa'atasi ai ma le masini e fa'amanava ai tagata ma le masini fa'apitoa mo lo na fatu. O le tele lava o tagata i lea vaega o le tausiga i le falema'i, e le o

mafai lava ona manava.

E ese mai na i lo tupulaga laiti, e o na mafai e o latou tino maloloina o na tete'e malosi atu i le fa'ate'ia i le ma'i fatu ma le tausiga o le tino. O i latou ua matutua tele, toe tele ma'i o le tino e maua ai, e o na maluu i le ogaoga o le ma'i, pe afai ua le o toe ola uma totoga o le tino. E tau le mafai e o latou tino o na talia le maualalo o le okesene e mafua mai i le ma'i fatu, e tau leai se malosi o le fatu e tali atu ai i le pamu, po o taumafaiga a le CPR. O i latou e maua i le ma'i fatu po o le ma'i fo'i o fatuga'o e le aoga i ai fuala'au ua saunia mo fa'alavelave fa'afuase'i.

WHO IS LIKELY TO BENEFIT FROM CPR?

#### O AI TAGATA E TAU LE AOGA I AI CPR?

O uiga masani e ta'atele i tagata matutua, e mafua ai o na tau le manuia le fa'aaogaina o le CPR, a o aga'i pea i luma le soifua? O to'atele lava o tagata matutua, e le fetauti le tata o o latou fatu ma le ituaiga o tata e pe i o na masani ai le CPR. O le mafuaga lea, e so'o se ituaiga o fa'ama'i lava e afaina ai le fatu, mama, faiai po o fatuga'o fo'i, e tau le toe fo'i i se lelei pe a fa'apea na oso muamua le ma'i fatu; ae maise lava pe a fa'apea na fa'aaoga muamua le CPR, a o se tagata e tele ni ma'i eseese e maua ai. E so o se ma'i tumau lava e a'afia ai le fatu, mama, faiai po o fatuga'o fo'i, e seasea toe fo'i i se manuia pe a fa'apea na oso muamua le ma'i fatu. Ae a fa'apea o se tagata e tele ma'i faigata e maua ai, ma ua leva fo'i aso o ma'i, e tau le toe fo'i i se lelei, tusa lava pe a fa'aaoga le CPR.

# O se ta'iala mo le faia o faai'uga

# O se ta'iala mo le faia o faai'uga

O i latou ua ogaoga tele ma'i o le mafauafau, ma ua tau le manatua fo'i ni mea, e tusa e fa'atoluina o na le toe fo'i i se lelei o latou gsaegsa pe a fa'aaoga le CPR, pe a fatusatasa atu ia i latou e le o maua i le ma'i o le mafauafau. O le tele o sa'ilii'liga ma su'esu'ega na faia i le soifua lelei ma le saogalemu o tagata matutua, toe vaivai o lo'o nonofo i fale mo tagata matutua, pe a ma le 0-5%, tusa lava pe fa'apea na aumai mai le fale o tagata matutua i le falema'i a o le i oso le ma'ifatu. O tagata matutua ua le o toe aoga i ai togafiti, ae maua i le kanesa, pe a ma le 0-1% ua le o toe aoga i ai ni togafiti pe a fa'aaoga CPR.

E ese mai na i lo tupulaga talavou, e mafai e o latou tino o na talia le oso fa'afuase'i o le ma'i fatu; o tagata matutua, ae maise i latou e tele ma'i o maua ai, e o na maliliu o na o le vaivai tele o latou tino. E le lava le malosi o le tino e fa'afetaui ai le itiiti o le okesene pe a o'o i na oso le ma'i fatu. E o na le mafai e le malosi o le fatu o na tali atu i le galuega a le CPR. O i latou ua le toe aoga o latou totoga e pe i o le ate ma le fatuga'o, e le toe aoga i ai fuala'au.

WHO IS MOST LIKELY TO BENEFIT FROM CPR?

## O AI TAGATA E O NA AOGA I AI LE CPR?

O le manuia o togafitiga i le CPR e fa'alagolago lea i le mafuaaga tonu na mafua ai o na pe le fatu, le soifua maloloina o le tagata i le taimi na pe ai le fatu, o le a fo'i le umi o le taimi na pe ai le fatu, a o le i amataina le CPR. E faigata tele o na i loa pe manuia le fa'aaogaina o le CPR i se tagata e to'ata'itasi, peita'i ua tele o su'esu'ega ua iloa ma ua fa'ailoa mai ai ituaiga tagata e aoga, ma i latou fo'i e le aoga i ai le CPR. E aoga tele le CPR mo i latou e tau leai ni ma'i ogaoga o le tino, pe fa'afuase'i o na pau i lalo; pe amata fo'i le CPR pe tusa ma na i minute, mai i le taimi na pe ai le fatu; fa'apea fo'i pe afai o tata le fatu i le ituaiga o tata e masani o na tali mai ai i le fa'aaogaina o le masini e alu i le uila.

ARE THERE ANY COMPLICATIONS FROM CPR?

## E I AI NI FAIGATA E MAFUA MAI I LE CPR?

Afai e masani o na e matamata ata i le TV, e foliga mai e vave toe faigofie, toe leai fo'i se fa'alavelave po o se faigata. Ae e matua tulaga ese lava pe afa'i o se mea mo'i ma le fa'amaoni. O na e i ai taimi e tula'i mai ai mea e ogaoga toe faigata. O fa'alavelave masani lava o le mafuli o le ivi asoaso e pe i o tusitusia i fa'amaumauga, pe tusa ma le 97% taumafaiga e fa'aaoga ai le CPR, afaina ai o le ponaivi o le fatafata, e 43% fa'alavelave na lipotia mai ma fa'amaumaui. E o na fa'atupu la'ia pea le tutupu a'e o ia ituaiga fa'alavelave pe a aga'i i na matutua tagata. E mafua lea tulaga o na o le fa'aitiitia o le malosi o ponaivi, maso ma musele o le tino pe afai ua aga'i i na matua le tagata. E pe tusa o le 59% o i latou na fai a latou CPR, na fa'amanu'alia o latou fatafata, ae pe a ma le 30% i latou na mu, e mafua mai i le masini e toe fa'aola ai le fatu.

E tusa o le 50% pasene o le faitau aofa'i o i latou e fai i ai le CPR ua le toe fo'i i se lelei o latou mafauafau. O i si fa'alavelave ua mafua mai i le fa'aogaina o le CPR, e aofia ai le alu o le toto i le fatafata (0-18%), afaina o le fa'ai (0-20%), afaina ai o totoga o le manava (0-31%), afaina o le mama (0-13); ma le afaina o nifo ma laugutu (0-08%).

WHAT HAPPENS IF I DECIDE NOT TO HAVE CPR?

## E FA'APEFEA PE AFAI OU TE LE MANA'O E FAI SE CPR?

E ui lava i na ua uma o na silasila toto'a itu e lua, i vaega e manuia ma lelei ai fa'apea fo'i ma itu fa'ale-lelei, o le to'atele lava o tagata e manana'o fa'aaoga le CPR pe afai e mana'omia e i latou. Ae ui a i lea, e to'atele fo'i tagata ua popole, ma ua manatu fa'apea, a fai mai loa e le mana'omia le CPR, o na avea ma mafuaaga ua le maua ai le tausiga e pe o na latou mana'omia. O le manatu po o le filifiliga e aua le fa'aogaina le CPR, e gata lava i le taimi o taumafaiga, e filifili ai pe fa'aaoga le CPR pe leai. O le a le avea le fa'aogaina po o le le fa'aaogaina fo'i o le CPR ma mafua'aga o le a a'afia ai fua le va'aia ma le tausiga. Afai e te le mana'o e fai pe fa'aaoga fo'i le CPR, o lo na uiga o lo'o e i lalo o le va'aiga ma le tausiga fa'afalema'i, o le a tusia lava le fa'atonuga i fa'amaumauga i na ia aua ne i faia se CPR pe afai ua le o toe tata le fatu ma ua uma fo'i le manava. Ae afai o lo'o e i le fale o na fa'atumu lea o se POLST (Provider Orders for Life Sustaining Treatment).

E tatau lava o na fa'ailoa mai lou finagalo e tusa ai ma le fa'aaogaina o le CPR i totonu o le Advance Directive po o le POLST. O ni si mataupu e tusa ai ma Advance Directives, o le a mafai o na maua mai i le: [kokuamau.org/resources/advance-directives](http://kokuamau.org/resources/advance-directives).

O ni si mataupu e tusa ai ma le POLST fa'atasi ai ma ni pepa POLST, e tatau lava o na fa'atumu e se foma'i, tama'ita'i tausi ma'i fa'apitoa, (APRN) po o se fesoasoani fa'apitoa i le foma'i ua uma o na laisene i le Sitete o Hawaii, e mafai o na maua i le Kōkua Mau website: [kokuamau.org/polst](http://kokuamau.org/polst).

O lenei pepa ma ni si mataupu aoga i nisi gagana, e pe i o le Advance Directives po o le POLST, o lo'o mafai lava o na maua mai i le kamupani o feagai ma le tausiga o oe, foma'i, po le kamupani fai inisiua po o le Kōkua Mau website: [kokuamau.org/languages](http://kokuamau.org/languages).

Setema 2024



Tel: (808) 585-9977 • [info@kokuamau.org](mailto:info@kokuamau.org) • [kokuamau.org](http://kokuamau.org)  
Kōkua Mau • P.O. Box 62155 • Honolulu HI 96839

Adapted from materials produced by the Coalition of Compassionate Care of California • [CoalitionCCC.org](http://CoalitionCCC.org)